

**LISTE DES PARTICIPANTS A LA REUNION**

## LISTE DES PARTICIPANTS A LA REUNION

**PRESIDENT :**

Ambassador Jorge Berguño  
Director de Política Especial  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Santiago

**PRESIDENT,  
COMITE SCIENTIFIQUE:**

Mr Ole J. Østvedt  
Institute of Marine Research  
Bergen

**ARGENTINE**

Représentant:

Dr Orlando R. Rebagliati  
Director de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto  
Buenos Aires

Représentants suppléants:

Juan Facundo Gomensoro  
Consejero de Embajada  
Dirección de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto  
Buenos Aires

Gerardo E. Bompadre  
Secretario de Embajada  
Embassy of the Argentine Republic  
Canberra

Conseillers:

Lic. Enrique Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Lic. Esteban Barrera Oro  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Dr Daniel F. Vergani  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

## AUSTRALIE

Représentant: Mr H.C. Mott  
Assistant Secretary  
Environment and Antarctic Branch  
Department of Foreign Affairs and Trade

Représentants suppléants: Dr William de la Mare  
Antarctic Division

Ms Roslyn Simms  
Department of Foreign Affairs and Trade

Dr Knowles Kerry  
Antarctic Division

Conseillers: Mr Richard Williams  
Antarctic Division

Dr Stephen Nicol  
Antarctic Division

Mr Andrew Jackson  
Antarctic Division

Dr Patrick Quilty  
Antarctic Division

Ms Sharon Moore  
Antarctic Division

Mr James Shevlin  
Antarctic Division

Ms Janet Dalziell  
Representative of Non-Governmental Organizations

## BELGIQUE

Représentant: His Excellency Dr J. Scavée  
Ambassador  
Royal Belgian Embassy  
Canberra

Représentant suppléant: Mr Michel Goffin  
Counsellor  
Royal Belgian Embassy  
Canberra

## **BRESIL**

Représentant: His Excellency Mr Marcos H.C. Côrtes  
Ambassador for Brazil  
Canberra

Représentant suppléant: Mr José Borges dos Santos  
First Secretary  
Ministry of External Relations  
Brasília, DF

Conseiller: Dr Edith Fanta  
Universidade Federal do Paraná  
Departamento de Biologia Celular  
Laboratorio de Impacto Ambiental  
Curitiba, PR

## **CHILI**

Représentant: Ambassador Oscar Pinochet de la Barra  
Direccion de Política Especial  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Santiago

Représentant suppléant: Dr Victor Marín  
Depto. de Ciencias Ecológicas, Facultad de Ciencias  
Universidad de Chile  
Santiago

Conseillers: Mr Eduardo Cisternas  
Jefe Departamento Antartica  
Direccion de Política Especial  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Santiago

Dr Carlos Moreno  
Instituto de Ecología y Evolución  
Universidad Austral de Chile  
Valdivia

Dr Daniel Torres  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Mr Luis J. Mujica de los Santos  
Pesca Suriberica  
Miraflores 222  
Santiago

**CEE**

Représentant: Mr John Spencer  
Head of Unit  
Latin America, Antarctic and Mediterranean  
Directorate-General for Fisheries  
EEC Commission  
Brussels

Représentant suppléant: Dr Volker Siegel  
Institut für Seefischerei  
Hamburg

**FRANCE**

Représentant: Mr Charles Causeret  
Conseiller des affaires étrangères  
Direction des affaires juridiques  
Ministère des affaires étrangères  
Paris

Conseiller: Dr Guy Duhamel  
Sous-directeur  
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée  
Muséum national d'histoire naturelle  
Paris

**ALLEMAGNE**

Représentant: Mr Hermann Pott  
Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten  
Bonn

Représentant suppléant: Dr Karl-Hermann Kock  
Institut für Seefischerei  
Hamburg

**INDE**

Représentant: Dr Saiyed Asif Husain Abidi  
Director  
Department of Ocean Development  
New Delhi

Représentant suppléant: Mr Vidya Sagar Verma  
Deputy High Commissioner  
High Commission for India  
Canberra

## **ITALIE**

Représentant: Dr Silvio Dottorini  
Scientific Counsellor  
Embassy of Italy  
Canberra

Représentants suppléants: Dr Letterio Guglielmo  
Dipartimento di Biologia Animale ed Ecologia Marina  
University of Messina  
Messina

Dr Silvano Focardi  
Dipartimento Biologia Ambientale  
University of Siena  
Siena

## **JAPON**

Représentant: Mr Kunio Yonezawa  
Economic Affairs Bureau, Fishery Division  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

Représentants suppléants: Mr Ichiro Nomura  
Counsellor  
Oceanic Fisheries Department  
Fisheries Agency  
Tokyo

Dr Mikio Naganobu  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Tokyo

Conseillers: Mr Takanori Ohashi  
Fisheries Agency  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Tokyo

Mr Takahiko Watabe  
Economic Affairs Bureau, Fishery Division  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

Dr Yasuhiko Naito  
National Institute of Polar Research  
Tokyo

Dr Seiji Ohsumi  
The Institute of Cetacean Research  
Tokyo

Mr Taro Ichii  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Tokyo

Mr Takenobu Takahashi  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Masaaki Matsuzawa  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Kohei Tamura  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

**COREE, REPUBLIQUE DE**

Représentant: Mr Yong-duc Chun  
Counsellor  
Embassy of the Republic of Korea  
Canberra

Conseiller: Dr In-Young Ahn  
Head, Polar Ecology Laboratory  
Polar Research Centre  
Korean Ocean Research and Development Institute

**NOUVELLE-ZELANDE**

Représentant: Mr Nigel Fyfe  
Senior Policy Officer  
Legal Division  
Ministry of External Relations and Trade  
Wellington

Représentant suppléant: Dr Don Robertson  
Deputy Manager, Marine Research  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Wellington

Conseiller: Mr Michael Donoghue  
Department of Conservation  
Wellington

## **NORVEGE**

Représentant: Mr Jan Arvesen  
Ambassador, Polar Affairs Section  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Représentant suppléant: Mr Espen Larsen  
Embassy Secretary  
Royal Norwegian Embassy  
Canberra

Conseiller: Dr Torger Øritsland  
Senior Scientist  
Institute of Marine Research  
Bergen

## **POLOGNE**

Représentant: Dr Waldemar Figaj  
Chargé d'Affaires  
Embassy of Poland  
Canberra

Représentant suppléant: Mr Zdzislaw Cielniaszek  
Sea Fisheries Institute  
Gdynia

## **RUSSIE**

Représentant: Mr E.D. Shiriaev  
Deputy Chairman  
Committee of the Russian Federation on Fisheries  
Moscow

Représentant suppléant: Mr Vadim Broukhis  
Committee of the Russian Federation on Fisheries  
Moscow

Conseillers: Mr V.I. Ikriannikov  
Russian Fisheries Representative in Australia  
Melbourne

Mr G.V. Goussev  
Committee of the Russian Federation on Fisheries  
Moscow



Mr V.P. Simbirev  
Committee of the Russian Federation on Fisheries  
Moscow

Dr K.V. Shust  
VNIRO  
Moscow

Mr V. Seniukov  
SRPR  
Murmansk

#### **AFRIQUE DU SUD**

Représentant: Mr G. de Villiers  
Director  
Sea Fisheries Administration  
Cape Town

Représentants suppléants: Mr Denzil Miller  
Sea Fisheries Research Institute  
Cape Town

Mr W.E. Marx  
Assistant Director  
Department of Foreign Affairs  
Pretoria

#### **ESPAGNE**

Représentant: Sr Rafael Conde de Saro  
Director General de Recursos Pesqueros  
Secretaría General de Pesca Marítima  
Madrid

Représentant suppléant: Mr Antonio Fernández  
Secretaría General de Pesca Marítima  
Madrid

Conseillers: Mr Esteban de Salas  
Secretaría General de Pesca Marítima  
Madrid

Mr Ramón Alvarez-Nóvoa  
Consul General of Spain  
Melbourne

Sr Eduardo Balguerías  
Centro Oceanográfico de Canarias  
Instituto Español de Oceanografía  
Santa Cruz de Tenerife

**SUEDE**

Représentant: Mr Stellan Kronvall  
Assistant Under-Secretary  
Ministry of the Environment and Natural Resources  
Stockholm

Représentant suppléant: Professor Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm

Conseiller: Mrs Ingbritt Roche  
Embassy of Sweden  
Canberra

**ROYAUME-UNI**

Représentant: Dr M.G. Richardson  
Head, Polar Regions Section  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Représentants suppléants: Professor J.R. Beddington  
Director  
Renewable Resources Assessment Group  
Imperial College  
London

Mrs C.M. McNeill  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Conseillers: Dr J.P. Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Mr Graeme Parkes  
Renewable Resources Assessment Group  
Imperial College  
London

Ms Indrani Lutchman  
Representative of Non-Governmental Organizations

USA

Représentant: Mr R. Arnaudo  
Director, Division of Polar Affairs  
OES/OA/PA  
US Department of State  
Washington, D.C.

Représentant suppléant: Dr Kevin Chu  
OES/OA  
US Department of State,  
Washington, D.C.

Conseillers: Dr Polly A. Penhale  
Division of Polar Programs  
National Science Foundation  
Washington, D.C.

Ms Robin Tuttle  
Office of International Affairs  
National Marine Fisheries Service  
Silver Spring, Maryland

Dr John McGruder  
US Department of State  
Washington, D.C.

Dr Rennie Holt  
Chief Scientist, US AMLR Program  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Dr John Bengtson  
National Marine Mammal Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
Seattle, Washington

Dr George Watters  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Dr Robert Otto  
Kodiak Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
Kodiak, Alaska

Mr Paul J. Duffy  
President  
Golden Shamrock Inc.  
Seattle, Washington

Ms Beth Marks  
The Antarctica Project  
Washington, D.C.

OBSERVATEURS - ETATS ADHERENTS

**BULGARIE**

Mrs Kapka Voutchkova  
Consulate-General of Bulgaria  
Sydney

**FINLANDE**

Mr Eero Koskenniemi  
Embassy of Finland  
Canberra

**GRECE**

Mr Evangelos Frangoulis  
Ministry of Foreign Affairs  
Athens

Dr Emmanuel Gounaris  
National Committee for Polar Zones  
Ministry of Foreign Affairs  
Athens

**HOLLANDE**

Mr Fred de Bruin  
First Secretary  
Royal Netherlands Embassy  
Canberra

**URUGUAY**

Mr Roberto Touriño  
Chargé d'Affaires  
Embassy of Uruguay  
Canberra

OBSERVATEURS

**UKRAINE**

Mr Stanislav Klementiev  
Deputy Chairman  
State Committee for Fisheries  
Ukraine

Mr Victor Voronenko  
Manager  
Department of the Ministry for Foreign Economic Relations  
Kiev, Ukraine

Dr Vladimir Yakovlev  
Director  
Southern Scientific Research Institute of Marine Fishery and  
Oceanography (YugNIRO)  
Kerch, Ukraine

Mr Leonid Zhukov  
“Atlantika” Fishing Enterprise  
Sevastopol, Ukraine

Mr Vladimir Abramovich  
“Yugrhyba” Deputy Managing Director  
Sevastopol, Ukraine

Mr Viatcheslav Luzin  
Ministry of Foreign Relations  
Kiev, Ukraine

Dr Viacheslav Bezdeneznykh  
Academy of Industrial Management

#### OBSERVATEURS - ORGANISATIONS INTERNATIONALES

**UICN** Dr Martin Cawthorn

53 Motuhara Road  
Plimmerton  
Wellington

**CIB**

Dr W. de la Mare  
Australian Antarctic Division  
Hobart

**SCAR** Dr J. Croxall

British Antarctic Survey  
Cambridge

#### OBSERVATEURS - ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES

**ASOC**

Dr Maj De Poorter  
ASOC, New Zealand

Mrs Cassandra Phillips  
WWF  
Evesham, UK

## SECRETARIAT

SECRETARE EXECUTIF	Dr Darry Powell
CHARGE DES AFFAIRES SCIENTIFIQUES	Dr Eugene Sabourenkov
DIRECTEUR DES DONNEES	Dr David Agnew
CHARGE DE L'ADMINISTRATION, DES FINANCES ET DES DOCUMENTS DE REUNION	M. Jim Rossiter
SPECIALISTE EN INFORMATIQUE	M. Alasdair Blake
ASSISTANTE PERSONNELLE DU SECRETARE EXECUTIF	Mme Geraldine Mackriell
SECRETARE DES RAPPORTS	Mme Genevieve Naylor
ASSISTANTE EN MAT. DE DOCUMENTS	Mme Rosalie Marazas
PERSONNEL AUXILIAIRE	Mme Leanne Bleathman Mme Raewyn Hodges
EQUIPE ESPAGNOLE	M. Fernando Cariaga Mme Imma Hilly Mme Ana María Castro Mme Marcia Fernandez
EQUIPE FRANCAISE	Mme Gillian von Bertouch Mme Bénédicte Graham Mme Floride Pavlovic Mme Michèle Roger
EQUIPE RUSSE	M. Blair Scruton Mlle Zulya Kamalova M. Vasily Smirnov
INTERPRETES	Mme Rosemary Blundo Mme Christina Cordero M. Paulin Djite Mme Rozalia Kamene M. Demetrio Padilla Mme Ludmilla Stern Mme Irene Ulman Mme Penny Woods